

Allmänna inkösvillkor och -bestämmelser

1 AVTALSVILLKOR

Det skriftliga avtalet, om sådant finns, samt den godkända beställningen, tillsammans med dessa villkor och bestämmelser (nedan "AVB"), samt bilagor och dokumentation, specifikationer, ritningar, anteckningar, instruktioner och annan information, oavsett om den är fysiskt bifogad eller integrerad som referens (samlingsbegrepp "beställningsdokument", singular eller plural) utgör det fullständiga och exklusiva avtalet mellan en enhet i Sylvamo-koncernen i Europa, Mellanöstern och Afrika (nedan "köpare") och leverantören (nedan the "leverantör") vilka identifieras i beställningsdokumenten.

Köparens insändning av beställningsdokumenten omfattas av leverantörens samtycke att villkor som skiljer sig från, eller som utgör tillägg till villkoren i dessa beställningsdokument, oavsett om de har kommunicerats muntligt eller infogats i inköpsorderbekräftelse, faktura, bekräftelse, frisläppning, godkännande eller annan skriftlig korrespondens, oavsett tidpunkt, inte skall utgöra en del av beställningsdokumenten, även om leverantören anger att dennes godkännande av beställningsdokumenten omfattas av köparens samtycke till sådana avvikande eller kompletterande villkor. Leverantörens elektroniska godkännande, bekräftelse av beställningsdokumenten, eller inledande av fullgörande utgör leverantörens godkännande av dessa AVB.

Oaktat det ovan sagda: om ett skriftligt avtal som täcker inköp av produkterna eller arbetet (enligt definition nedan) vilka beskrivs i beställningsdokumenten, råder mellan leverantör och köpare, skall villkoren i ett sådant avtal ha företräde före eventuella inkonsistenta villkor i dessa AVB.

2. DEFINITIONER

2.1 "Dataskyddslagar" avser alla tillämpliga dataskydds- eller sekretesslagar. Begreppet inkluderar den europeiska dataskyddsförordningen GDPR nr 2016/679 av 27 april 2016 avseende skyddet av fysiska personer när det gäller behandling av personuppgifter och avseende fri rörlighet för sådana uppgifter ("GDPR") och/eller andra tillämpliga lagar eller förordningar. Begreppen "personuppgiftsansvarig", "datasubjekt", "personuppgifter" och "behandling" har samma innebörd som den som tillskrivs dem enligt dataskyddslagstiftningen.

2.2 "Leveransobjekt" avser de leveransobjekt som specificeras i beställningsdokumenten (och ev. arbetsdokument) som skall levereras per eller före leveransdatumet.

2.3 "Leveransdatum" avser det eller de datum som specificeras i beställningsdokumenten enligt vilka leverantören skall leverera arbetet.

2.4 "Skadlig kod" avser all programvara som avsiktligt har framtagits för att (i) störa, slå ut, skada eller hindra drift, eller (ii) skada drift på basis av tidens gång, inklusive men ej begränsat till virus, maskar, tidsbomber, tidlös, drop-dead-enheter, åtkomstkoder, säkerhetskoder, reservutgångar eller falluckor.

2.5 "Immateriella rättigheter" avser samtliga materiella och immateriella: (i) copyrights och andra rättigheter förknippade med författararbete världen över, inklusive men ej begränsat till copyrights, angränsande rättigheter, moraliska rättigheter, och alla därur härrörande arbeten; (ii) varumärkes- och handelsnamnsrättigheter och liknande rättigheter; (iii) affärshemlighetsrättigheter; (iv) patent, designer, algoritmer, hjälpmodeller och andra industriegendomsrättigheter, samt alla förbättringar av sådana; (v) alla övriga immateriella och industriella rättigheter (av alla slag och typer världen över betecknade som sådana) oavsett om dessa uppstår genom lagstiftning, avtal, licens eller på annat sätt; och (vi) alla registreringar, ansökningar, förnyelser, förlängningar, återupptaganden, uppdelningar eller återutgivning av dessa giltiga nu eller härnäst (inkl. rättigheter till något av det ovan nämnda).

2.6 "Produkter" avser materiellt gods specificerat i beställningsdokumenten för leverans per leveransdatumet.

2.7 "Tjänster" avser de tjänster som leverantören skall utföra för köparen enligt specifikation i beställningsdokumenten.

2.8 "Arbetsredovisning" eller "ARV" avser det dokument som utan begränsning specificerar omfattning, ändamål och tidsram för det arbete som leverantören skall utföra för köparen.

2.9 "Underleverantör" avser en tredje part som utför arbete enligt ett avtal (ett "underavtal") med leverantören.

2.10 "Leverantörspersonal" avser leverantörens anställda, konsulter, ombud, oberoende entreprenörer och underleverantörer under leverantörens överinseende och ansvar.

2.11 "Tredjeparts intellektuella egendom" avser rättigheter till intellektuell egendom tillhörande en tredje part som leverantören använder sig av eller inkluderar i arbetet.

2.12 "Arbete" avser de leveransobjekt, produkter och tjänster som specificeras i beställningsdokumenten, inkl. eventuell arbetsbeskrivning.

2.13 "Arbetsdagar" avser dagar från måndag till fredag, exkl. helgdagar i antingen leverantörens eller köparens land.

3. LEVERANS

3.1 Tiden är en huvudfaktor i leverantörens fullgörande av sina skyldigheter, och därför skall leverantören alltid respektera det leveransdatum som anges i beställningsdokumenten. Leverantören måste omedelbart informera köparen om leverantörens tidsmässiga fullgörande enligt beställningsdokumenten försenas eller förmodas bli försenat. Sådan information skall innefatta detaljer om eventuella följd effekter på leveransdatumet, orsakerna till förseningen samt korrigeringsåtgärder föreslagna av leverantören. Köparens godkännande av leverantörens information utgör inte köparens avstående från sin rätt att begära ersättning för eventuella skador och från leverantörens skyldigheter.

3.2 Om leverantören inte kan leverera arbetet per leveransdatumet, kan köparen:

(i) tillämpa betald skadeersättning med två (2) % av värdet för den försenade ordern för varje försingsvecka upp till maximalt tjugo (20) % av orderns totala värde förutsatt att betalningen av sådan betald skadeersättning genom leverantören inte befriar leverantören från fullgörandet av dennes skyldigheter enligt beställningsdokumentet och skall gälla utan förfång för köparens rätt att begära ytterligare ersättningar i den utsträckning att de betalda ersättningarna inte helt täcker in alla skador som drabbar köparen som ett resultat av leverantörens försening; och/eller

(ii) utverka att en tredje part genomför arbetet på leverantörens bekostnad enligt avsnitt 6.1 (andra paragrafen); och/eller

(iii) avvisa sådant arbete och alla betalningsanmodanden i samband med detta enligt avsnitt 6.1.

3.3 Köparen behåller allt arbete som har avslagits enligt beställningsdokumenten på leverantörens risk och kostnad, inkl. förvaringsavgifter, under den tid denne väntar på leverantörens returfraktsinstruktioner. Leverantören bär alla returfraktsavgifter inklusive men ej begränsat till försäkringsavgifter som köparen drabbas av för leverantörens räkning. Om köparen inte erhåller returfraktsinstruktioner inom fem (5) arbetsdagar efter att köparen har informerat leverantören enligt avsnitt 6 i dessa AVB, kan köparen efter eget gottfinnande förstöra eller sälja allt avvisat arbete genom offentlig eller privat försäljning.

3.4 Leverantören skall bevara, paketera, förpacka och hantera leveransobjekten och produkterna så att de skyddas från förlust eller skada och i enlighet med bästa kommersiella praxis om specifikationer från köparen saknas. Utan begränsning av det ovan sagda skall leverantören beakta kraven i lokala lagar och förordningar som rör farligt arbete, utan begränsning, avseende medföljande information, paketering, märkning, rapportering, frakt och bortskaflning.

3.5 Leverantören skall, med varje produktleverans, bifoga en förpackningslista som identifierar beställningsdokumenten, en beskrivning av och kvantiteten av var och en av produkterna, samt datum för utleveransen.

3.6 Såvida inte köparen explicit anger annat i skriftlig form, levererar leverantören allt arbete till köparen på den adress som anges beställningsdokumenten. Leverantören garanterar att denne är fullt medveten om de säkerhetsregler som är tillämpliga vid köparens anläggning, eller skall beställa ett exemplar av sådana säkerhetsregler från köparen. Leverantören skall säkerställa att dennes leverantörspersonal som är ansvarig för fullgörandet av arbetet, uppfyller säkerhetsreglerna vid köparens anläggning samt alla säkerhetsregler som är tillämpliga för leveransen av den berörda arbetstypen.

3.7 Såvida inte annat anges i beställningsdokumenten ikläder sig leverantören ansvar för alla frakt- och leveransavgifter inklusive, men ej begränsat till, tull, avgifter, kostnader, skatter och försäkring.

4. PRIS OCH BETALNING

4.1 Såvida inte annat anges i beställningsdokumenten, inkluderar priset för arbetet alla skatter och andra avgifter, såsom paketerings-, frakt- och leveransavgifter, försäkring, lastning/lossning, pålagor, tull, tariffer, skatter och statliga tilläggsavgifter, exklusive lokalt tillämplig och återbetalbar moms. Leverantören skall på sina fakturor, om köparen så begär, särskilt bryta ut alla sådana skatter och andra avgifter från priset.

4.2 Köparen skall till leverantören betala priset enligt de betalningsvillkor som anges i beställningsdokumenten. Om inga betalningsvillkor har angivits i beställningsdokumenten, skall köparen betala leverantören inom sextio (60) kalenderdagar efter köparens mottagande av en korrekt framtagen faktura, såvida inte andra tvingande betalningsvillkor anges i tillämplig lagstiftning. En korrekt framtagen faktura måste omfatta det inköpsordernummer som nämns i beställningsdokumenten, samt leverantörens intygande av överensstämmelse med kraven för arbetet. Betalning skall erläggas i den valuta som anges i beställningsdokumenten och om det pris som anges i beställningsdokumenten inte är i lokal valuta, skall köparen definiera motsvarigheten för priset i den lokala valutan per betalningsdatumet. Köparen kan när som helst, och i den omfattning som är tillåten i tillämplig lagstiftning, kvitta alla belopp som leverantören är skyldig köparen mot eventuella belopp som köparen är skyldig leverantören.

5. ÅGARSKAP, RISK OCH LICENS

5.1 Köparen är den enda, exklusiva innehavaren av alla leveransobjekt från datumet då de levereras eller från datumet för betalning då köparen samtycker till att betala före leverans och utan förfång för avsnitt 5.2. Leverantören tilldelar och överför oåterkalleligt till köparen all sin globala rätt till och intresse av leveransobjekten, inkl. alla förknippade immateriella rättigheter.

5.2 Såvida inte annat anges i beställningsdokumenten övergår risken för leveransobjekten och produkterna inte till köparen förrän godkännande har skett enligt avsnitt 6. Kompensation för sådana risker skall betraktas såsom ingående i priset.

5.3 Oaktat avsnitt 5.1 ger leverantören köparen en icke-exklusiv, världsomfattande, royalty-fri, oåterkallelig, permanent, överförbar, underlicensierbar licens till alla immateriella rättigheter till leveransobjekten vilken uppstår utanför ramen för beställningsdokumenten i den omfattning som är nödvändig för köparen för att utöva sina rättigheter till leveransobjekten såsom rimligen avses i beställningsdokumenten.

5.4 Leverantören ger köparen en icke-exklusiv, global, royalty-fri, oåterkallelig, permanent, överförbar, underlicensierbar licens till alla immateriella rättigheter i produkter eller tjänster som är nödvändiga för köparen att använda, importera, kopiera, utföra, reproducera, visa, genomföra och distribuera kopior av och modifiera (inkl. tillägg av förbättringar och derivativa arbeten baserade på) produkterna eller tjänsterna.

6. BESIKTNING OCH GODKÄNNANDE

6.1 Köparen kan komma att avvisa någon del eller alla delar av arbetet som inte uppfyller tillämpliga krav inom tio (10) vardagar från leverantörens leverans av arbetet. Om köparen så väljer, kan köparen (i) returnera det icke-överensstämmande arbetet till leverantören för återbetalning eller kredit; (ii) begära att säljaren, på säljarens bekostnad, byter ut det icke-överensstämmande arbetet; eller (iii) på leverantörens bekostnad reparera det icke-överensstämmande arbetet så att det uppfyller kraven. Som ett alternativ till (i) - (iii), kan köparen godkänna det icke-överensstämmande arbetet förutsatt att leverantören gör en återbetalning eller kreditering med ett belopp som köparen anser rimligen utgöra det minskade värdet av det icke-överensstämmande arbetet.

I det fall att leverantören inte inleder och omsorgsfullt agerar för att fullgöra reparationen eller utbytet av arbetet enligt avsnitt 6.1 (ii) och (iii) inom den tidsram som har överenskommit mellan parterna (en rimlig tidsperiod i den händelse att parterna inte kan överenskomma om sådan tid, förutsatt att en sådan rimlig tidsperiod inte skall överskrida trettio (30) kalenderdagar), kan köparen utföra sådant avhjälpande eller utverka att en tredjepart genomför sådant avhjälpande för dennes räkning och att alla kostnader för detta bärs av leverantören, förutsatt att ett föregående skriftligt meddelande avseende fullgörandet av avhjälpandet genom köparen eller för köparens räkning lämnas till leverantören.

6.2 Om köparen inte har informerat leverantören om anmärkningar inom tio (10) vardagar från leveransen av arbetet, anses arbetet vara godkänt av köparen.

6.3 Före leveransdatumet kan köparen begära att på egen bekostnad få utföra en besiktning före utleverans i leverantörens lokaler för de beställda produkterna eller leveransobjekten.

6.4 Detta avsnitt påverkar inte köparens rättigheter avseende dolda fel, och inget godkännande av arbetet befriar leverantören från dennes ansvar eller garanti för dolda fel.

7. ÄNDRINGAR

7.1 Såsom begreppet används i detta avsnitt 7, avser "Ändringar" en ändring som köparen föreskriver eller orsakar inom den allmänna omfattningen av beställningsdokumenten.

7.2 Köparen kan göra ändringar genom en skriftlig beställning ("ändringsbeställning"), efter att ha gått in i beställningsdokumenten, enligt detta avsnitt 7. Leverantören skall inom tio (10) kalenderdagar efter mottagandet av en ändringsbeställning skicka in en begäran om skäligen anpassning med specifikation av anpassningen till priset eller tiden för prestanda som resulterar ur ändringen.

7.3 Om leverantören hävdar att köparen har instruerat eller orsakat en ändring av kostnaden eller tiden för fullgörandet, för vilket köparen inte har utfärdat en ändringsorder, skall leverantören omedelbart informera köparen skriftligt om ändringen, samt lämna (i) en beskrivning av åtgärden eller överksamheten som hävdas ha orsakat ändringen; (ii) en uppskattning av den skäligen justering som skulle krävas av leverantören för att utföra ändringen; och (iii) ett datum inte senare än trettio (30) kalenderdagar från informationsdatumet då köparen måste besvara leverantörens meddelande så att leverantören kan gå vidare med arbetet i oförändrad form. Köparen skall utvärdera leverantörens ändringsmeddelande i god tro, och om köparen bekräftar en ändring skall köparen utfärda en ändringsorder till leverantören.

7.4 Parterna skall förhandla fram en ändring till den tillämpliga arbetsredovisningen för införlivande av en ändringsorder, med rimlig justering av priset, fullgörandetiden eller bådadera.

7.5 Vid en brådskande situation som motiverar det följande, skall leverantören fortsätta med ändringen enligt anvisningar, oaktat att parterna inte har förhandlat fram ändringen av beställningsdokumentet till tillämplig arbetsredovisning för infogande av den skäligen justeringen.

8. FÖRSÄKRINGAR OCH GARANTIER

8.1 Leverantören försäkras och garanterar att:

(i) denne har erfarenhet, expertis och full förmåga att teckna beställningsdokumenten och att fullgöra sina skyldigheter enligt beställningsdokumenten på ett nöjaktigt sätt och i rätt tid; (ii) denne har rätt och obegränsad förmåga att tilldela arbetet till köparen, inklusive men ej begränsat till, rätten att tilldela allt arbete som har utförts av leverantörens personal och underleverantörer; (iii) arbetet och köparens användning av arbetet vare sig nu eller framgent kränker tredjeparts immateriella rättigheter, rätt till offentlighet eller privatliv, eller andra egendomsrättigheter oavsett om de är avtalsenliga, myndighetspålagor eller allmän lag; (iv) Konfidentiell eller privatägd information som tillhör någon annan än köparen eller leverantören och som inte täcks av ett sekretessavtal mellan köparen och leverantören, får inte yppas av leverantören för köparen, får inte medföras av leverantören till köparens anläggningar, och leverantören får heller inte förleda köparen att använda sådan information; (v) Den programvara som tillhandahålls av leverantören innehåller ingen skadlig kod; och (vi) Leverantörens arbete skall vara fritt från defekter i design, hantverk och material. Det skall i alla aspekter uppfylla tillämpliga lagar, inkl. avseende kemikalier och andra komponenter (t.ex. förordning (EU) 1907/2006 och dess bilagor, s.k. REACH), samt köparens specifikationer, leverantörens offert eller förslag, och leverantörens broschyrer eller kataloger, inkl. sådana som rör framtida underhåll. Det skall vara lämpligt för den avsedda användningen och av tillfredsställande kvalitet enligt senaste tekniska rön för produkter eller tjänster av detta slag.

8.2 Köparen garanterar och försäkras leverantören att köparen har full behörighet att teckna beställningsdokumenten och att fullgöra sina åtaganden enligt dem.

9. ÖVERLÅTELSE OCH UNDERLEVERANTÖRSARBETE

9.1 Leverantören får inte överlåta någon av sina rättigheter eller delegera någon av sina skyldigheter enligt beställningsdokumenten utan köparens föregående skriftliga tillstånd, vilket köparen inte rimligen skall förvägra. Köparen kan, efter eget gottfinnande, annullera alla överlåtelse- eller delegeringsförsök som har gjorts utan köparens föregående skriftliga tillstånd och/eller säga upp beställningsdokumenten omedelbart efter ha fått kännedom om sådant försök till överlåtelse eller delegering, utan någon som helst rätt för leverantören till ersättning eller gottgörelse.

9.2 Leverantören får inte lägga ut någon av sina rättigheter eller skyldigheter enligt beställningsdokumenten på underleverantörer utan köparens föregående skriftliga godkännande. Om köparen samtycker till anlita underleverantörer skall leverantören: (i) garantera och hållas fortsatt ansvarig för fullgörandet av alla underleverantörskyldigheter; (ii) gottgöra köparen för alla skador och kostnader oavsett slag, vilka omfattas av begränsningarna i avsnitt 12 (Gottgörelse), som har drabbat köparen eller tredjepart och orsakats av leverantörens underleverantörers ageranden eller undelätelser att agera och (iii) erlägga alla betalningar till dennes underleverantörer. Om leverantören inte i tid betalar en underleverantör för utfört arbete, har köparen rätt, men inte skyldighet, att betala underleverantören och kvitta ett utestående belopp till leverantören med det belopp som betalats till underleverantören. Leverantören skall försvara, gottgöra och hålla köparen skadeslös för alla skador och kostnader av alla slag, utan begränsning, som har uppstått för köparen och orsakats av leverantörens underlåtenhet att betala en underleverantör.

9.3 I den utsträckning som tillämplig lagstiftning medger, har ingen person som inte är en part i beställningsdokumenten rätt att tvinga fram eller dra fördel av någon av dess bestämmelser, oavsett om så sker som ett resultat av tillämplig lagstiftning, sedvänjor eller på annat sätt.

10. LÖPTID OCH UPSÄGNING

10.1 Dessa allmänna villkor och -bestämmelser förblir giltiga avseende alla beställningsdokument som redan har utfärdats, tills att beställningsdokumenten antingen sägs upp eller arbetet är slutfört och godkänt.

10.2 Köparen kan med hjälp av en behörig person när som helst säga upp beställningsdokumenten utan ersättningskyldighet och utan påverkan på dennes övriga legala rättigheter, utan skäl eller av valfritt skäl, med femton (15) kalenderdagar skriftlig uppsägning till leverantören. Vid mottagandet av besked om sådan uppsägning skall leverantören informera köparen om den omfattning i vilken leverantören har slutfört arbetet per uppsägningsdatumet, och leverantören skall, på köparens begäran, samla ihop och lämna över till köparen allt arbete som då föreligger. Köparen skall betala leverantören för allt arbete som har utförts och godkänts fram till uppsägningsdatumet; ett sådant godkännande skall inte rimligen förvägras. Köparen har därefter ingen fortsatt betalningskyldighet i samband med beställningsdokumenten eller uppsägningen av dem.

10.3 Köparen kan säga upp beställningsdokumenten med omedelbar verkan, genom att skicka en skriftlig uppsägning via rekommenderat brev eller via e-post med mottagningsbekräftelse till leverantören, om det uppstår en förändring av äganderätten som representerar tjugo (20) % eller mer av leverantörens innehav av eget kapital, vilken skulle kunna vara menlig för köparens intressen eller negativt påverka leverantörens ekonomiska situation.

10.4 Enderaparten kan säga upp beställningsdokumenten med omedelbar verkan, genom att skicka en skriftlig uppsägning med rekommenderad post eller via e-post med mottagningsbevis till den andra parten, när någon av följande händelser föreligger: (i) en mottagare är utsedd för endera parten eller dess egendom; (ii) endera parten gör en allmän överlåtelse till förmån för sina leverantörer; (iii) endera parten inleder, eller har inlett, rättegångsförfaranden enligt konkurs-, insolvens- eller gäldenärsskyddslagstiftningen, om sådana förfaranden inte o giltigt förklaras inom sextio (60) kalenderdagar; eller (iv) endera parten är i likvidation, nedläggning eller upphör med verksamhet under ordinarie omständigheter.

10.5 Endera parten kan säga upp beställningsdokumenten med omedelbar verkan, genom att skicka en skriftlig uppsägning med rekommenderad post med mottagningsbevis till den andra parten, för alla väsentliga överträdelse som inte har åtgärdats inom trettio (30) kalenderdagar efter mottagandet av informationen om överträdelsen. Köparen har inga ytterligare betalningskyldigheter gentemot leverantören enligt uppsagda beställningsdokument om köparen säger upp beställningsdokumenten enligt detta avsnitt 10.5.

10.6 Skyldigheter eller åtaganden som till sin natur sträcker sig bortom utlöpanget eller uppsägningen av beställningsdokumenten skall förbli giltiga oavsett utlöpanget eller uppsägningen av beställningsdokumenten.

11. KONFIDENTIELL INFORMATION OCH YPPANDE

11.1 Om köparen och leverantören har tecknat ett konfidentialitets- eller sekretessavtal ("non-disclosure agreement", NDA) som täcker in yppande av konfidentiell information enligt beställningsdokumenten, och om löptiden för NDA går ut innan beställningsdokumenten löper ut eller sägs upp, skall löptiden för NDA förlängas automatiskt för att passa löptiden för beställningsdokumenten.

11.2 Parterna samtycker till att hemlighålla och inte yppa för tredje part någon information som lämnas till eller tas emot av den andra parten, direkt eller indirekt, skriftligt, visuellt eller verbalt, som ett resultat av fullgörandet enligt beställningsdokumenten.

Ovannämnda sekretesskyldighet gäller inte för information som (a) redan är känd för mottagande part med bevisning i skriftliga dokument eller register, (b) är eller blir allmänt tillgänglig utan överträdelse av dessa villkor och bestämmelser eller av beställningsdokumenten, (c) har mottagits rättmätigt från en tredjepart som inte har någon sekretesskyldighet eller -plikt, (d) har utvecklats fristående av mottagande part, med bevisning i skriftliga dokument eller register, eller (e) som yppas utan sekretesskyldighet enligt lag, myndighetsföreskrift eller domstolsbeslut, förutsatt att mottagande part först informerar den yppande parten om lagen så medger.

11.3 Parterna skall erhålla skriftligt samtycke från den andra parten före all publicering, presentation, offentliggörande eller pressrelease avseende parternas relation. Hit hör även användningen av köparens namn och logotyp på leverantörens webbplats eller i annat kommunikationmaterial, i synnerhet vad gäller förteckningar av leverantörens kunder.

12. SKADEERSÄTTNING

12.1 Såsom begreppet används i detta avsnitt 12, är ett "anspråk" anspråk, krav, förlust, skada, skuld, kostnad eller utgift (inkl. kommersiella avgifter och uppkomna kostnader) för vilka den ena parten (den "gottgörande parten") kan vara skyldig att försvara, gottgöra och hålla den andra parten (den "gottgjorda parten") skadeslös.

12.2 Leverantören skall försvara, gottgöra och hålla köparen skadeslös från och gentemot alla anspråk som uppstår, p.g.a. eller i samband med (i) leverantörens agerande eller underlåtenhet (inkl. dennes underleverantörer) i fullgörandet av beställningsdokumenten; eller (ii) alla överträdelse av tredjeparts immateriella rättigheter eller andra rättigheter.

12.3 Köparen skall gottgöra och hålla leverantören skadeslös från och gentemot alla anspråk som uppstår, p.g.a. eller i samband med: (i) leverantörens behöriga användning av köparens produkter eller tjänster i samband med arbetet; (ii) leverantörens behöriga användning av information eller material som har tillhandahållits leverantören av köparen; eller (iii) överträdelse av tredjeparts immateriella rättigheter eller annan tredjeparts rättigheter som ett resultat av leverantörens iakttagande av köparens skriftliga anvisningar.

12.4 Vardera parten skall gottgöra och hålla den andra parten skadeslös från och gentemot alla anspråk som uppstår, p.g.a. försumliga eller avsiktliga ageranden eller underlåtenhet genom den gottgörande parten vilket resulterar i personskada (inkl. dödsfall) eller skada på materiell egendom.

12.5 Den gottgjorda parten skall förse den gottgörande parten med en omgående skriftlig information om anspråket och tillåta, i den mån som tillämplig lagstiftning medger, den gottgörande parten att kontrollera försvaret, uppgörelsen, justeringen eller förlikningen av ett anspråk. Den gottgjorda parten kan på egen bekostnad anlita rådgivare som hjälp vid ett anspråk. Den gottgjorda parten har ingen befogenhet att göra upp ett anspråk för den gottgörande partens räkning.

12.6 Om en tredjepart förbjuder eller ingriper i köparens användning av ett arbete, skall leverantören, som komplement till leverantörens skyldigheter i avsnitt 12.2, göra sitt bästa för att (i) erhålla sådana licenser som krävs för att tillåta köparen att fortsätta använda arbetet; (ii) byta ut eller ändra arbetet efter vad som krävs för att tillåta köparen att fortsätta använda arbetet; eller om (i) och (ii) inte är kommersiellt rimliga, (iii) omedelbart återbetala till köparen det belopp som har erlagts för ett arbete för vilket en tredjepart förbjuder eller ingriper i köparens användning av arbetet.

12.7 Ingenting i detta avsnitt begränsar parternas övriga gottgörelse.

13. ANSVAR

13.1 Oaktat allt annat i beställningsdokumenten eller på annat sätt och i den omfattning som tillämplig lag medger, är köparen inte ansvarig gentemot leverantören avseende objektet i beställningsdokumenten enligt avtal, försummelse, strikt ansvar eller annan juridisk eller rimlig grund för några belopp överskridande det totalbelopp som köparen betalat till leverantören de sex (6) månader som föregick händelsen eller omständigheten som gav upphov till sådant ansvar.

13.2 Under inga som helst omständigheter skall köparen vara ansvarig gentemot leverantören för oförutsedda, indirekta, särskilda, följdskador, förlust av vinst eller ryktesskador som uppstår ur eller i samband med beställningsdokumenten, oavsett om köparen var informerad om möjligheten till sådan skada eller ej.

13.3 Begränsningarna skall gälla oaktat avsaknad av viktigt syfte för ett begränsat avhjälpande som har ombesörjts. Ingenting i beställningsdokumenten begränsar en parts ansvar för kroppsskada hos en person, dödsfall eller fysisk skada på egendom eller ansvarighet som inte kan exkluderas enligt tillämplig lagstiftning.

13.4 Leverantören skall hållas ansvarig för alla förluster, skador, kostnader och utgifter, oavsett slag, som drabbar köparen genom leverantörens bristande fullgörande av dennes skyldigheter enligt beställningsdokumenten.

14. FÖRSÄKRING

Leverantören skall säkerställa och upprätthålla försäkringskydd med täckning för ansvar gentemot tredjepart för kroppsskada (personskada) och skada på egendom i belopp som är tillräckliga för att skydda köparen i händelse av sådan person- eller sakskada, och skall uppfylla alla lagar, förordningar eller anvisningar som rör skyldigheterna för en arbetsgivare gentemot sina anställda gällande personsador och sjukdomar som uppstår i samband med anställning. Leverantören skall även upprätthålla sådana ytterligare slag och gränser för försäkring som är vanligen förekommande för ett företag av liknande storlek och liknande verksamhet som leverantörens i den domsaga eller domsagor där leverantörens verksamhet bedrivs. Om köparen så begär skall leverantören uppvisa ett bevis på sådan försäkring.

15. FORCE MAJEURE

Ingen av parterna skall anses vara försumlig i sina skyldigheter enligt beställningsdokumenten, eller hållas ansvarig vid skador eller på annat sätt, för fel eller förseningar i fullgörandet vilka beror på en force majeure-händelse, som definieras som en händelse utanför den berörda partens rimliga kontroll på dagen för händelsen, och som gör det omöjligt att fullgöra sina skyldigheter enligt beställningsdokumenten. Bojkotter, strejker och lockouter, oavsett form, ockupation av anläggningarna och administrativa kontor eller andra arbetsavbrott, som enbart berör leverantörens eller köparens anläggning, skall inte anses utgöra force majeure-händelser.

Force majeure-händelsen befriar parten från att fullgöra sina avtalskyldigheter endast i den omfattning och under den tid som parten förhindras att utföra dem utan att beställningsdokumenten förlängs.

I det fall att en force majeure-händelse uppstår skall den part som berörs av den omedelbart informera den andra parten om händelsens varaktighet och dess förutsebara följder, och skall vidtaga alla åtgärder för att begränsa händelsens omfattning. Parten skall skyndsamt åtgärda orsaken till icke-uppfyllelsen och skall fullgöra alla sina skyldigheter så snart som orsaken är undanröjd, varvid den andra parten befrias från sina avtalskyldigheter fram till det datumet.

Om force majeure-händelsen varar längre än en period om trettio (30) kalenderdagar kan beställningsdokumenten sägas upp utan varsel genom endera parten.

16. EFTERLEVND AV LAGAR OCH ETISKA REGLER FÖR TREDJEPART

Leverantören försäkras och garanterar att denne uppfyller nationella och/eller internationella lagar och förordningar som avser dennes genomförande av skyldigheterna enligt beställningsdokumenten inkl. (men ej begränsat till) arbetslagstiftning, miljö-, hälso- och säkerhetsföreskrifter, föreskrifter avseende transport, antikorrupsionslagar och bekämpning av penningtvätt, sanktioner och återexportlagar utfärdade inom EU, USA, FN eller annan behörig jurisdiktion, och leverantören vidtar alla nödvändiga åtgärder för att dess anställda, ombud och/eller underleverantörer som anlitas uppfyller ovan nämnda lagar och förordningar. I synnerhet, och utan begränsning, får leverantören inte agera på något sätt eller vidtaga någon åtgärd som gör köparen ansvarig för en överträdelse av U.S. Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"), UK Bribery Act, French Sapin 2 Act eller den svenska brottsbalken (kap. 10), vilka förbjuder bl.a. erbjudande, överlämnande eller löfte om att indirekt eller direkt ge pengar eller annat av värde till statstjänstemän, politiska partier eller förmedlare, som skall hjälpa denne eller köparen att erhålla eller behålla affärsmöjligheter eller genomföra tjänster. Leverantörens underlåtenhet att följa någon av dessa antikorrupsionslagar utgör en väsentlig överträdelse av beställningsdokumenten.

I fullgörandet av skyldigheterna enligt dessa villkor samtycker leverantören till att fullgöra, och begär av sin personal att fullgöra, köparens etiska regler för tredjepart (Sylvamo "Third Party Code of Conduct"), såsom den kommunicerades till leverantören, och den finns tillgänglig på: <https://www.sylvamo.com/us/en/sales-and-purchase-policies>. Köparen skall tillhandahålla ytterligare exemplar av de etiska reglerna för tredjepart till leverantören på begäran.

17. DATASKYDD

17.1 Köparen och leverantörer bekräftar och samtycker båda till att när en part behandlar personuppgifter enligt, eller i samband med, beställningsdokumenten avgör parten ensam syftena och metoderna med sådan behandling i egenskap av personuppgiftsansvarig, såvida inte annat anges i beställningsdokumenten.

17.2 Vardera parten bekräftar att denne har uppfyllt och fortsättningsvis kommer att uppfylla sina personuppgiftsskyldigheter som gäller för denne enligt tillämplig dataskyddslagstiftning.

17.3 I den händelse att leverantören yppar, överför eller på annat sätt gör personuppgifter tillgängliga för köparen enligt eller i samband med beställningsdokumenten ("delade personuppgifter"), bekräftar leverantören att: (i) denne har lämnat all nödvändig information till och, om krav föreligger, erhållit alla nödvändiga samtycken för yppande och behandling genom köparen av dessa personuppgifter; (ii) köparen och/eller dennes tjänsteleverantörer eller ombud får behandla sådana delade personuppgifter för syften som har samband med beställningsdokumenten, inklusive men ej begränsat till, syften nödvändiga för köparen och/eller dennes tjänsteleverantörer eller ombud för att uppfylla tillämplig lagstiftning; och (iii) denne skall inte, avsiktligt eller genom underlåtenhet, föranleda köparen att överträda dataskyddslagar, information lämnad till eller samtycken erhållna från datasubjekt som ett resultat av behandlingen av delade personuppgifter.

17.4 I händelse av en konflikt avseende personuppgifter mellan bestämmelserna i paragraf 17.2 eller 17.3 och resten av beställningsdokumenten, skall bestämmelserna i denna paragraf 17.2 eller 17.3 ha företräde i omfattningen av sådan konflikt.

18. GÄLLANDE LAGSTIFTNING

Giltigheten, tolkningen och fullgörandet av beställningsdokumenten skall styras av och tolkas enligt lagstiftningen i Belgien. Såvida inte annat anges i beställningsdokumenten, skall domstolarna i Bryssel, Belgien, ha exklusiv domsrätt över alla anspråk som uppstår i samband med beställningsdokumenten. Oaktat det ovan sagda kan vardera parten söka interimt eller tillfälligt föreläggande vid en behörig domstol avseende en påstådd överträdelse av partens immateriella eller egendomsrättigheter. Parterna förkastar specifikt tillämpning av lagen om internationella köp enligt tolkning eller genomförande av beställningsdokumenten.

19. ALLMÄNT

19.1 En uppsägning som skall ske enligt beställningsdokumenten skall vara skriftlig och riktad till parten på den adress som anges i beställningsdokumenten. Såvida inte annat anges i AVB anses uppsägningar vara angivna och giltiga (i) om de har levererats personligen, vid leverans, (ii) om de har skickats över natten med en tjänst med spårningsfunktioner, vid mottagande; (iii) om de har skickats med fax eller e-post, vid vilken tid parten som skickade uppsägningen får mottagningsbekräftelse via den tillämpliga överföringsmetoden; eller (iv) om de har skickats via rekommenderad post, inom fem (5) kalenderdagar efter inlämning till posten.

19.2 Om en domstol i behörig domsaga anser att en bestämmelse i något av beställningsdokumenten är olaglig, ogiltig eller ej genomförbar, påverkas eller försämrats inte legaliteten, giltigheten och genomförbarheten för övriga bestämmelser i beställningsdokumenten, och alla övriga bestämmelser i beställningsdokumenten kvarstår med full kraft och giltighet, förutsatt att denna bestämmelse inte skall tillämpas för att ointetgöra parternas avsikt.

19.3 Köparens underlåtenhet att utöva en rättighet, helt eller delvis, eller i tid, skall inte tolkas som köparens avstående från denna eller annan rättighet och skall inte hindra köparen från att utöva denna rättighet, eller annan rättighet på nytt eller framgent.

19.4 Den enda officiella versionen av dessa AVB är den engelska. Eventuella översättningar av dessa AVB är endast i informationssyfte. Vid avvikelser mellan den officiella engelska versionen och versioner översatta till annat språk skall den engelska versionen ha företräde.

20. RANGORDNING

Vid en eventuell konflikt i bestämmelserna i dessa AVB och bestämmelserna i beställningsdokumenten, skall följande rangordning tillämpas:

- (1) Skriftligt avtal om sådant finns
- (2) Inköpsorder
- (3) AVB
- (4) Arbetsredovisning
- (5) Andra beställningsdokument (t.ex. bilaga eller hyperlänk).